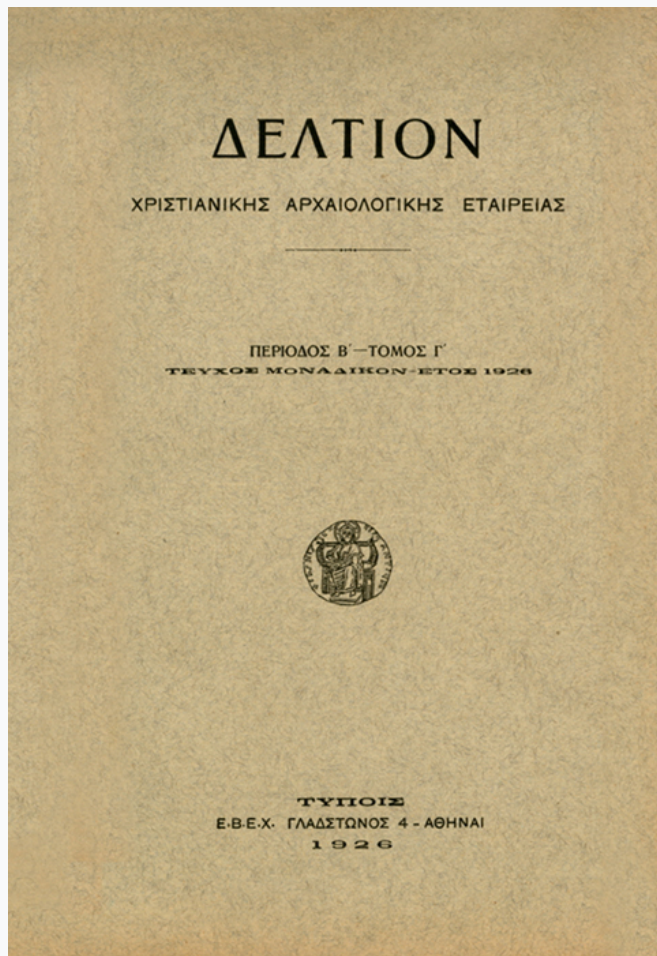


## Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας

Τόμ. 3, Αρ. 1-2 (1926)

Δελτίον ΧΑΕ 3 (1926), Τεύχη α'-β', Περίοδος Β'



Συγχωρητική ευχή του Πατριάρχου Ιεροσολύμων  
Αθανασίου

Αλέξανδρος ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΥΣ

doi: [10.12681/dchae.1324](https://doi.org/10.12681/dchae.1324)

### Βιβλιογραφική αναφορά:

ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΥΣ Α. (2013). Συγχωρητική ευχή του Πατριάρχου Ιεροσολύμων Αθανασίου. *Δελτίον της Χριστιανικής Αρχαιολογικής Εταιρείας*, 3(1-2), 90-91. <https://doi.org/10.12681/dchae.1324>



# ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΧΡΗΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Συγχωρητική ευχή του Πατριάρχου Ιεροσολύμων  
Αθανασίου

Αλέξανδρος ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΥΣ

Δελτίον ΧΑΕ 3 (1926), Τεύχη α'-β', Περίοδος Β' • Σελ. 90-91

ΑΘΗΝΑ 1926

## ΣΥΓΧΩΡΗΤΙΚΗ ΕΥΧΗ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ ΑΘΑΝΑΣΙΟΥ

Ὁ φιλότεχνος κύριο: Ἰακ. Δαμαλάς, μέλος τοῦ Διοικητ. Συμβουλίου τῆς Χριστιαν. Ἀρχαιολογ. Ἐταιρείας, ἐπιθυμῶν νά ἐν.σχύσῃ τὸ ἔργον ταύτης προσέφερε πολύτιμον *χαλκὴν πλάκα*, ἣτις κοσμεῖται πέριξ ὑπὸ 12 εἰκόνων, ἐν τῷ μέσῳ δὲ φέρει *ἐγγράκτον ἐπιγραφὴν* μὲ Βυζαντινά γράμματα, ἔχουσαν ὡδε:

### ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΕΛΕΩ ΘΕΟΥ

ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΠΟΛΕΩΣ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗΣ

Ἡ Μετριότης ἡμῶν ἀπὸ τῆς χάριτος δωρεᾶς τε καὶ ἐξουσίας τοῦ Παναγίου καὶ Ζωαρχικοῦ Πνεύματος, τῆς δωθείσης παρὰ τοῦ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς Ἱεροῖς Αὐτοῦ Μαθηταῖς καὶ Ἀποστόλοις εἰς τὸ δεσμεῖν τε καὶ λύειν

τάς τῶν ἀνθρώπων ἀμαρτίας εἰρηκότος αὐτοῖς. Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον, ἂν τινων ἀφήτε τὰς ἀμαρτίας

ἀφίενται αὐτοῖς, ἂν τινων κρατεῖτε, κεκράτηνται καὶ ὅσα ἂν δήσητε καὶ λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἔσται δεδεμένα

καὶ λελυμένα ἐν τοῖς Οὐρανοῖς. Ἐξ ἐκείνων δὲ καὶ εἰς ἡμᾶς ἀλληλοδιαδόχως ταύτης διαβάσης τῆς θείας χάριτος

ἔχει συγκεχωρημένον καὶ τὸ κατὰ Πνεῦμα αὐτῆς τέκνον

εἰς ὅσα καὶ αὐτὸς ὡς ἄνθρωπος ἡμαρτε καὶ εἰς Θεὸν ἐπλημμέλῃσιν, ἐν λόγῳ, ἢ ἔργῳ, ἢ Διανοίᾳ ἐκουσίως ἢ ἀκουσίως καὶ

ἐν πάσαις αὐτοῦ ταῖς αἰσθήσεσι, καὶ ἢ ὑπὸ κατάραν, ἢ ἀφορισμὸν Ἀρχιερέως, ἢ Ἱερέως ἐγένετο, ἢ Πατρὸς ἢ Μητρὸς αὐτοῦ ἢ τῷ

ἰδίῳ ἀναθέματι ὑπέπεσεν, ἢ Ὅρκον παρέβη ἢ ἄλλοις τισὶν ἀμαρτήμασιν ὡς ἄνθρωπος περιεπάρη καὶ ταῦτα Πνευματικοῖς

Πατρᾶσιν ἐξωμολόγησατο καὶ τὸν παρ' αὐτῶν Κανόνα ἐκ Καρδίας ἐδέξατο, καὶ πληρῶσαι προσευμήθῃ, ἐκ πάντων

τούτων τῆς Ἐνοχῆς τε καὶ τοῦ πταισματος, λύομεν αὐτὸν καὶ ἐλεύθερον ἔχομεν καὶ συγκεχωρημένον τῇ Παντοδυνάμῳ ἐξουσίᾳ καὶ χάριτι

τοῦ Παναγίου Πνεύματος. Ὅσα δὲ διὰ λήθην ἀνεξομολόγητα εἶσε κάκεινα πάντα συγχωρήσειεν αὐτός ὁ ἐλεήμων Θεὸς δ.'

ἰδίαν Φιλανθρωπίαν καὶ Ἀγιότητα, Πρεσβείαις τῆς Ὑπερσυλογημένης Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ Ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ Ἁγίου

Ἐνδόξου καὶ Πανευφήμου Ἀποστόλου Ἰακώβου τοῦ Ἀδελφοθεοῦ, καὶ Πρωτοῦ Ἱεράρχου τῶν Ἱεροσολύμων καὶ πάντων τῶν Ἁγίων, Ἀμὴν

Κάτωθεν δ' ἔπεται ἡ ὑπογραφή τοῦ Πατριάρχου Ἀθηναίου Ἱεροσολύμων:  
 Ἡ πλάξ ἐκ χαλκοῦ, χρώματος ῥοδίζοντος, ἔχει ὕψος 0.42, μήκος 0.51.5, πᾶχος δὲ 0.002. Αἱ δὲ περίε εἰκόνες, πᾶσαι ἐπίσης ἐγγράφατοι, παριστῶσι κατὰ μὲν τὰς τέσσαρας γωνίας τοὺς τέσσαρας *Εὐαγγελιστάς*, Ἰωάννην, Μάρκον, Ματθαῖον καὶ Λουκᾶν, ἄνωθεν δ' ἐν τῷ κέντρῳ, μεταξύ τῶν Εὐαγγελιστῶν Ἰωάννου καὶ Ματθαίου, τὴν *Ἀνάληψιν τοῦ Χριστοῦ*, κατὰ δὲ τὴν ἀριστερὰν πλευρὰν, κάτωθεν τοῦ ἁγ. Ἰωάννου, τὴν *Ἀνάστασιν, τὸν ἄγιον Ἰάκωβον, τὸν Ἀδελφόθεον*, κάτωθεν δὲ τὸν *Ἐπιτάφιον θρῆνον, τὸν Μακαριώτατον ναὸν τοῦ Δεσποτικοῦ Μνήματος* καὶ *«Μαρία μὴ μου ἄπτου!»*, τέλος δὲ πρὸς τὰ δεξιὰ, ὑπὸ τὸν Ἀπόστολον Ματθαῖον, τὴν *Σταύρωσιν* καὶ τὸν *ἄγιον Ἀθανάσιον*.

Αἱ εἰκόνες αὗται εἶνε πᾶσαι νεωτέρας τέχνης, καλῶς ἐσχεδιασμέναι καὶ φωτοσκιασμέναι, ἀλλ' οὐδόλως Βυζαντινῆς τεχνοτροπίας. Θὰ ἐποιήθησαν ἐν Εὐρώπῃ κατὰ τὸν παρελθόντα ἴσως αἰῶνα.

Πᾶσαι δέ, ὡς καὶ αἱ ἐπιγραφαί, εἶνε ἀντιστρόφως κεχαραγμέναι καὶ τοῦτο ἵνα ἐκτυπούμεναι ἀναλάβωσι τὸ ἀληθὲς αὐτῶν καὶ ἀρχικὸν σχῆμα.

Τὰ γράμματα ταῦτα, ἅτινα εἶναι ἀφετηρία ἁμαρτιῶν, εἰθίζοντο πολὺ ἐν Ἱεροσολύμοις, ἐξέδιδον δὲ πάμπολλα οἱ ἐκεῖ Πατριάρχαι κατὰ διαμέρον. Ἀπετάθημεν πρὸς ὅλους τοὺς παρ' ἡμῖν Θεολόγους μέχρι καὶ αὐτοῦ τοῦ Μακαριωτάτου Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν, ὅστις διετέρεσεν ἐπὶ μακρὸν κληρικὸς ἐν Ἱεροσολύμοις, ἀλλ' οὐδεὶς ἠδυνήθη νὰ μᾶς δώσῃ σαφεῖς καὶ ἀκριβεῖς περὶ τούτων πληροφορίας. Ἐς ἰσχύση λοιπὸν καὶ διὰ πάντας τούτους τὸ παρὸν Συγχωρητήριον!

ΑΛΕΞ. ΦΙΛΑΔΕΛΦΕΥΣ